

A sò cuntrêri.

‘S’ a direbi i nòstar veç
s’i putes arvi agl’ureč,
s’i putes turnêr’ indri
par gvardêr e par sinti
toti cvânti al nuvitê
dla mudérna ziviltê?!

Me a vég mat pr e’ celulêr,
l’è un cvêl cômud, ch’u n’è chêr,
incudê u n s’in pö fê d mânc,
a l’ò sèmpr’ atac a e’ fiânc
int la su custôdia d pël.
E’ funziôna ch’l’è un giujël,
d cvi ch’j’ è in zir sigur l’è e’ mej:
l’à nuvânta sunarej,
ch’l’è una rôba ch’la fa stôria,
e diş giga int la memôria,
che l’è e’ màsum incudê,
l’ònic cvêl, u n fa e’ cafè.
Zért, se e’ cãmpe dal vòlt l’è bas,
u m putreb piantêr in as,
se e’ segnêl pu l’è cadù
u n s pö di ch’l’è còlpa su.
A jò vest ajir matèna
ch’i mitéva so un’antèna
par trasmètar e’ segnêl
e putér amplifichêl,
a zènt métrar da ca mi
e pareč a m sò instizi.
U n gn’è ch’ diş che stagli antèn
al putreb nênc fê di dèn
par l’intensitê dagl’ònd
ch’al s prupêga tot in tònd.
A scarzegna, pröpi a lè,
i la piazza absên’ a me?!
I n putéva stê piò in là,
piò luntân da la mi ca?
Mo d sigur a m fêg sinti,
a n sò miga insimuni!,
cun e’ sèndic, e’ prefèt,
e ch’i sépa ch’a n m’adèt!
A gl’ò det a cl uparêri:
a sti cvêl me a i sò cuntrêri!

Int al ca al cumudité
u n gn’è ormai in cvantité:
lavatriz, televisiôn,
schêldabâgn, e’ fêr, e’ fôn,
e pu e’ fôrn a microònd

Sono contrario.

*Che direbbero i nostri vecchi
se potessero aprire le orecchie,
se potessero tornare indietro
per guardare e per sentire
tutte quante le novità
della moderna civiltà?!*

*Io vado matto per il cellulare,
è una cosa comoda, che non è cara,
oggi giorno non se ne può fare a meno,
ce l’ho sempre attaccato al fianco
nella sua custodia di pelle.
Funziona che è un gioiello,
di quelli che sono in giro di sicuro è il migliore:
ha novanta suonerie,
che è una roba che fa storia,
e dieci giga nella memoria,
che è il massimo oggi giorno,
l’unica cosa, non fa il caffè.
Certo, se il campo a volte è basso,
mi potrebbe piantare in asso,
se il segnale poi è caduto
non si può dire che è colpa sua.
Ho visto ieri mattina
che mettevano su un’antenna
per trasmettere il segnale
e potere amplificarlo,
a cento metri da casa mia
e parecchio mi sono arrabbiato.
C’è chi dice che queste antenne
potrebbero anche fare dei danni
per l’intensità delle onde
che si propagano tutto in tondo.
Scherziamo, proprio lì,
la piazzano vicino a me?!
Non potevano stare più in là,
più lontano dalla mia casa?
Ma di sicuro mi faccio sentire,
non sono mica scimunito!,
con il sindaco, il prefetto,
e che sappiano che non mi adatto!
Gliel’ho detto a quell’operaio:
a queste cose io sono contrario!*

*Nelle case le comodità
ce n’è ormai in quantità:
lavatrice, televisione,
scaldabagno, il ferro, il phon,
e poi il forno a microonde*

cun e' piat ch'e' zira in tond.
Par l'azdóra in sta manira
la fadiga l'è piò alzira,
l'à bot veja e' şmulgatur,
l'à lës pérdar e' sçiadur:
lavatriz e impastadóra,
la pö fêr ormai la sgnóra,
cun al mã' ins e' fruladór,
j' oč punté a e' televişór
ch'u n'i schëpa la nuvëla
nënc s'u s bruşa la padëla.
La piò grân cumuditê
a l'ò trôva me st'istê.
L'éra un chêld cun un bulór,
ch'u m'andéva zo e' sudór
par e' cöl e par la schëna,
e' tiréva una curëna
ch'a n ciapéva piò e' respir!
Nënc s l'è vnù a gustê un lavrir,
cun e' cundiziunadór
l'è tot cvânt un êt' lavór!
A m la sò gududa un sac,
sèmpar fresc, e pu mai strac...
A jò fat un'esperienza
ch' a n'in pos ormai fê sënza,
guai a chi ch'm' a' vô tuchê,
ch'a j'amol una sçiuptê!
L'è una cömuda invenziön,
mo, a sinti in televisiön,
cun sti cundiziunadur,
lavatriz e fruladur
e tot cvënt j' arniş piò strën
ch'i s'apeja tot insën,
l'à za cmënz a scarsigê
pröpi l'eletrizitê,
e' blecaut e' pê sigur,
ch'armastën tot cvënt a e' bur.
U j'è bşögn d do o tre zintrêli,
cus' aspëti alóra a fêli?
Ch'i li fëga un pô luntân!
Ch'u j' è invézi un barbagiân
d'un pulêtic dla regiön
ch'l'in vô fêr' ona a carbön
a cve absën, ste deficiënt,
ch'u j'avnes un azidënt.
L'è inevinânt tot ste carbön!
Una manifestaziön
bsögna fê par prutestê
e par di ch'la n s'à da fê.
U n gn'è d cvi ch'j' à un êt cunsej:
nucleâra i diş ch'l'è mej.

*con il piatto che gira in tondo.
Per la massaia in questa maniera
la fatica è più leggera,
ha buttato via la tavola da bucato,
ha lasciato perdere il matterello:
lavatrice e impastatrice,
può fare ormai la signora,
con le mani sul frullatore,
gli occhi puntati al televisore,
che non le scappi la telenovela
anche se si brucia la padella.
La più gran comodità
l'ho trovata io quest'estate.
Era un caldo con un bollore,
che mi andava giù il sudore
per il collo e per la schiena,
tirava uno scirocco
che non prendevo più il respiro!
Anche se è venuto a costare parecchio,
con il condizionatore
è tutta quanta un'altra cosa!
Me la sono goduta un sacco,
sempre fresco, e poi mai stanco...
Ho fatto un'esperienza
che non ne posso ormai fare senza,
guai a chi me lo vuole toccare,
che gli mollo una fucilata!
E' una comoda invenzione,
ma, a sentire in televisione,
con questi condizionatori,
lavatrici e frullatori
e tutti quanti gli arnesi più strani
che si accendono tutti insieme,
ha già cominciato a scarseggiare
proprio l'elettricità,
il black-out sembra sicuro,
che restiamo tutti quanti al buio.
C'è bisogno di due o tre centrali,
che aspettano allora a farle?
Che le facciano un po' lontane!
Che c'è invece un barbagianni
di un politico della regione
che ne vuole fare una a carbone
qui vicino, questo deficiente,
che gli venisse un accidente.
E' inquinante tutto questo carbone!
Una manifestazione
bisogna fare per protestare
e per dire che non si deve fare.
Ce ne sono che hanno un altro consiglio:
nucleare dicono che è meglio.*

Nucleêra?! Incóra pez,
mo ch'i vêga a fê al scurez!
Stal zintrêli me al n'um piês,
tröp absên, me a n voj surprês,
a carbôn' o nucleêri,
u n s'in scor, me a sò cuntrêri!

E la rōba ch'u j è incù...
a l'arebi mai cardù
una vōlta ch'u s putes
avé fat tot sti prugres?,
che tot cvènt j' à da magnê,
che tot cvènt i pō cumprê
cvel ch'i vō, chi piò, chi mânc,
ló che j' éra sênza un frânc?
Se j' avéva un tōc d parsot,
ch'i l'avéva magnê tot,
l'ös pu l'éra da druvê,
e la n'è una nuvitê,
cvelc dè dop par fêr' e' bròd.
U n s butéva veja un giòd !
Cun bidōn da l'ōli vec
u s putéva fê di seč,
cun scudlot e böci e coz,
cun la chërta di scartoz,
sèmpr u j' éra l'ucașiōn
ch'i putéva nênc fê bōn.
L'è tot êtar incudè,
u n gn'è anciōn ch'e' fêga acsè,
ch'u n'i seja maraveja,
ciapa, drōva e bota veja !
Se t bot veja dop a l'uș,
l'è un vantaz par chi ch pruduș,
ch'e' cuntènv a lavurê
se t cuntènv a cunsumê.
L'è par cvest che me a cunsum
acva, bera, vên, prufòm,
rōba in scatla, lata, böcia,
rōba sfușa invézi u m scōcia,
védar, plastica, cartōn
e latên par chêrn e tōn.
Cun ste rosc e sta ciustê
i n sa piò parò cum fê.
Du tri tènic de cumōn
j' à truvê la suluziōn
custruènd un grând impiânt
par brușêl a lè tot cvânt.
Me a jò fêd ch'i seja mêt !
U n gn'è prōpi piò rispêt,
che s'e' tira e' vènt in cva
u m'ariva e' fòm in ca!

*Nucleare?! Ancora peggio,
ma che vadano a fare le scoregge!
Queste centrali a me non piacciono,
troppo vicino, non voglio sorprese,
a carbone o nucleari,
non se ne parla, io sono contrario!*

*E la roba che c'è oggi...
lo avrebbero mai creduto
una volta che si potesse
aver fatto tutti questi progressi?,
che tutti quanti hanno da mangiare,
che tutti quanti possono comprare
quello che vogliono, chi più, chi meno,
loro che erano senza una lira?
Se avevano un pezzo di prosciutto,
che l'avevano mangiato tutto,
l'osso poi era da usare,
e non è una novità,
qualche giorno dopo per fare il brodo.
Non si buttava via un chiodo!
Con bidoni dell'olio vecchi
si poteva fare dei secchi,
con barattoli e bottiglie e cocci,
con la carta dei cartocci,
sempre c'era l'occasione
che potevano anche essere utili.
E' tutt'altro oggiogiorno,
non c'è nessuno che faccia così,
che non ci sia meraviglia,
prendi, usa e butta via!
Se butti via dopo l'uso,
è un vantaggio per chi produce,
che continua a lavorare
se tu continui a consumare.
E' per questo che io consumo
acqua, birra, vino, profumo,
roba in scatola, latta, bottiglia,
roba sfusa invece mi scoccia,
vetro, plastica, cartone
e lattine per carne e tonno.
Con quest'immondizia e questa sporcizia
non sanno più però come fare.
Due o tre tecnici del comune
hanno trovato la soluzione
costruendo un grande impianto
per bruciarla lì tutto quanta.
Io credo che siano matti!
Non c'è proprio più rispetto,
che se tira il vento in qua
mi arriva il fumo in casa!*

Sòbit bșögna urganizê
la prutêsta par la strê!
Cvest par me l'è un brot afêri :
sênza dobi a sò cuntrêri!

Côsa di dal feruvej?
Ch'al putreb nênc rêsar mej!
E' ritêrd l'è un cvêl nurmêl,
bșögna prôpi supurtêl.
Côsa di dagl'autostrê?
U j' è un tràfic strambalê,
cun i chêmio e cun i tir
ch'u n gn'è e' môd d ciapê respir.
Se e' trasport dal marcanzej
u s sarves dal feruvej,
e' putreb pareç calê
tot che tràfic dl autostrê,
nênc e' nômar dj' inzidênt
e di murt, naturalmênt.
Mo u j' avreb dal feruvej
ch'al funziôna prôpi mej,
cun piò trêni stra al zitê
e cun piò veluzitê.
Cun la TAV tot e' trasport
cun e' trêno e' va piò fôrt,
e' cumérzi u j' à vantaz,
t fé piò prêst a fêr un viaz...
U n gn'è ch diș che l'è un bêl cvêl,
dj' étr in l'à par e' zarvêl,
i va in piazza a prutestê
che la TAV la n s' à da fê.
Int e' mêz d stal discusiôn
va' a savé chi ch' à rașôn!
Nênc s' i diș ch' l'è necesêri,
me, int e' dobi, a sò cuntrêri!

Ogiemme, clunaziôn,
u j' è grânda discusiôn,
j' è argumênt d'atualitê,
cun dal grândi nuvitê.
I fa nêsar l' animêl
int un môd ch'u n'è nurmêl,
e tot cvênt i vên praciș,
toti cöpi, a cvêl ch'i diș.
E' vantaz pu l'è evidênt:
migliurê l'alevamênt.
A partì da un bôn campiôn
l'in vên fura di migliôn
cun la stesa evalitê,
pôca spêșa e a voluntê.
Nênc al piânt mudifichêdi,

*Subito bisogna organizzare
la protesta per la strada!
Questo per me è un brutto affare:
senza dubbio sono contrario!*

*Che dire delle ferrovie?
Che potrebbero anche essere meglio!
Il ritardo è una cosa normale,
bisogna proprio sopportarlo.
Che dire delle autostrade?
C'è un traffico eccezionale,
con i camion e con i tir
che non c'è modo di prendere respiro.
Se il trasporto delle merci
si servisse delle ferrovie,
potrebbe parecchio calare
tutto quel traffico dell'autostrada,
anche il numero degli incidenti
e dei morti, naturalmente.
Ma ci vorrebbero delle ferrovie
che funzionino proprio meglio,
con più treni fra le città
e con più velocità.
Con la TAV tutto il trasporto
con il treno va più forte,
il commercio ne ha vantaggio,
fai più presto a fare un viaggio...
C'è chi dice che è una bella cosa,
altri non ce l'hanno per il cervello,
vanno in piazza a protestare
che la TAV non s'ha da fare.
In mezzo a queste discussioni
va' a sapere chi ha ragione!
Anche se dicono che è necessario,
io, nel dubbio, sono contrario.*

*OGM, clonazione,
c'è grande discussione,
sono argomenti di attualità,
con grandi novità.
Fanno nascere l'animale
in un modo che non è normale,
e tutti quanti vengono uguali,
tutte copie, a quello che dicono.
Il vantaggio poi è evidente:
migliorare l'allevamento.
A partire da un buon campione
ne vengono fuori dei milioni
con la stessa qualità,
poca spesa e a volontà.
Anche le piante modificate,*

“ogiemme” agli è ciamêdi,
agli à grânda pruziôn,
soja, arveja, furmintôn,
reșistênti al malatej,
sec e fred e calurej.
Me i m pê cvel eceziunêl:
cun stal piânt, cun stj animêl
u s putrà sfamê la zënt
in tot cvênt i cuntinênt,
l’è un prugrês ch’ l’è strambalê
par l’intira umanità!
Ogni tânt parò a sintên
ch’ j’ à truvê di cuntadên
ch’i cultiva sta rubaza,
dla granaglia d’ogni raza,
e i n la mânda a j africhên,
mo i la mêșna, stj asasên,
armisclēda a la nurmêla,
che pu u s toca nō a magnêla
par la zēna o par claziôn
in biscot e panetôn.
La galéra par sta zënt!,
a pos dil, ch’a sò cunvênt.
E a n’um stracarò mai d di,
nênc se ormai u s srà capì,
e u n’è un cvêl straurdinêri,
d cvi da sgnê ins e’ calandêri,
che stal còs par me al n’è cêri:
d cunseguēza.... a sò cuntrêri!!

Franco d Sabadên

“OGM” sono chiamate,
hanno grande produzione,
soja, piselli, granoturco,
resistenti alle malattie,
siccità e freddo e calorie.
A me sembrano cose eccezionali:
con queste piante, con questi animali
si potrà sfamare la gente
in tutti quanti i continenti,
è un progresso che è enorme
per l’intera umanità!
Ogni tanto però sentiamo
che hanno trovato dei contadini
che coltivano questa robaccia,
della granaglia di ogni razza,
e non la mandano agli africani,
ma la macinano, questi assassini,
mescolata a quella normale,
che poi tocca a noi mangiarla
per la cena o a colazione
in biscotti e panettoni.
La galera per questa gente!,
posso dirlo, che sono convinto.
E non mi stancherò mai di dire,
anche se ormai si sarà capito,
e non è una cosa straordinaria,
di quelle da segnare sul calendario,
che queste cose per me non sono chiare:
di conseguenza... sono contrario!!

Franco Pongeggi